

Puer natus in Bethlehem

Puer natus in Bethlehem,
Unde gaudet Ierusalem.
Hic iacet in praesepio,
Qui regnat sine termino. Alleluia.

De matre natus virgine,
Sine virili femine;
Sine serpentis vulnere,
De nostro venit sanguine. Alleluia.

Cognovit bos et asinus,
Quod puer erat Dominus.
Intrantes domum invicem,
Novum salutant principem.

In carne nobis similis,
Peccato sed dissimilis;
Ut redderet nos homines,
Deo et sibi similes. Alleluia.

In hoc natali gaudio,
Benedicamus Domino:
Laudetur sancta Trinitas,
Deo dicamus gratias. Alleluia.

A Child Is Born In Bethlehem

*A Child is born in Bethlehem;
Exult for joy, Jerusalem!
Lo, He who reigns above the skies
There, in a manger lowly, lies. Alleluia.*

*He comes, a maiden mother's Son,
Yet earthly father hath He none;
And, from the serpent's poison free,
He owned our blood and pedigree. Alleluia.*

*The ox and ass in neighbouring stall
See in that Child the Lord of all.
And enter with their offerings,
To hail the new-born King of Kings.*

*Our feeble flesh and His the same,
Our sinless kinsman He became,
That we, from deadly thrall set free,
Like Him, and so like God, should be.
Alleluia.*

*Come then, and on this natal day,
Rejoice before the Lord and pray.
And to the Holy One in Three
Give praise and thanks eternally. Alleluia.*

Gyermek született Betlehemben

Gyermek született Betlehemben,
kinek örül Jeruzsálem.
Ím, itt fekszik egy jászolban az,
aki uralkodik örökkön-örökké. Alleluja.

Szűz anyától született,
földi apa nélkül,
mentes a kígyó mérgétől,
a mi vérünkől származik. Alleluja.

Az ökör és a szamár a szomszéd jászolban
felismerik, hogy a gyermek az Úr.
És jönnek felajánlásaikkal, hogy köszöntsék
az újszülöttet, a Királyt.

Testben mihozzánk hasonlatos,
ám a büntelenségben különböző,
minket, embereket, újra Istenhez
és magához hasonlatosakká tett. Alleluja.

Jöjjetek hát, és születése napján
áldjátok az Urat:
dicsértessék a Szentháromság,
mondjunk hálát az Úrnak. Alleluja.

(Gyöngyösi Levente nyersfordítása)

ISMN 979-0-801657-95-4

Puer natus in Bethlehem

vegyeskarra / for mixed choir

Allegro leggero, molto ritmico ♩ = 80

GYÖNGYÖSI Levente, 2011.

Soprano *p* Pu - er, pu - er, pu - er na-tus, *cresc.* na - tus,
 Alto *p* Pu - er, pu - er, pu - er na-tus, *cresc.* na - tus,
 Tenore *p* Pu - er, pu - er, pu - er na-tus, *cresc.* na - tus,
 Basso *p* Pu - er, pu - er na-tus, pu - er, pu - er na-tus in Beth-le-hem, *cresc.*

6 *ff sf f dimin. mp*
 pu - er na - tus in Beth-le-hem, in,
ff sf f dimin. mp
 pu - er na - tus, na - tus, na - tus in,
ff sf mf dimin. mp
 pu - er na - tus, in Beth - le - hem,
ff sf mf
 pu - er na-tus, pu - er na - tus, na -

12 *p*
 na - tus in Beth - le - hem, gau - det Ie - ru - sa - lem,
p
 na - tus in Beth - le - hem, gau - det Ie - ru - sa - lem,
p
 tus, pu - er, pu - er, pu - er na - tus, pu - er, pu - er, pu - er na -

16 *mp con allegrezza*

Pu - er na - tus in Beth - le - hem, un - de gau - det Ie - ru - sa - lem,
na - tus in Beth - le - hem, gau - det Ie - ru - sa - lem,
na - tus in Beth - le - hem, gau - det Ie - ru - sa - lem,
tus, pu - er, pu - er, pu - er na - tus, pu - er, pu - er, pu - er na -

20 *p*

hic ia - cet in praese - pi - o, qui re - gnat si - ne ter - mi - no. Al -
hic ia - cet, hic ia - cet, si - ne ter - mi - no. Al - le, al -
hic ia - cet, hic ia - cet, si - ne ter - mi - no. Al -
tus, ia - cet, ia - cet, ia - cet, hic ia - cet, ia - cet, ia - cet, hic ia - cet. Al -

24 *cresc.* *ff*

le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, et
le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, et
le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, et
le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, et

28 *mp*

de ma - tre vir - gi - ne, vi - ri - li fe - mi - ne,

mf

de ma-tre na - tus vir - gi - ne, si - ne vi - ri - li fe - mi - ne;

mf

de ma-tre na - tus vir - gi - ne, si - ne vi - ri - li fe - mi - ne;

mp

na-tus, na-tus, na-tus, ma - tre, na-tus, na-tus, na-tus, de ma-tre

32

ser - pen - tis vul - ne - re, ve - nit san - gui - ne. Al - le, al -

sf

si - ne ser - pen - tis vul - ne - re, de no - stro ve - nit san - gui - ne. Al -

sf

si - ne ser - pen - tis vul - ne - re, de no - stro ve - nit san - gui - ne. Al -

p

na-tus, na-tus, na-tus, na-tus, ma - tre, na-tus, na-tus de ma - tre. Al -

36 *cresc.*

le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

cresc.

le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

cresc.

le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

cresc.

le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

40

ffp — *f* *dimin.*

al - le - lu - ia, — al - le - lu - ia, — pu - er na - tus, —

ffp — *sf* — *mf* *dimin.*

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, — pu - er — na - tus in Beth - le - hem,

ffp — *sf* — *mp* *dimin.*

lu - ia, al - le - lu - ia, na - tus, na - tus, —

ffp — *sf* — *p* *dimin.*

lu - ia, al - le - lu - ia, na - tus in Beth - le -

45

mp — *pp*

ah, pu - er na - tus, pu -

p — *mp* — *p* *sotto voce, agitato*

Beth - le - hem, Co - gno - vit bos — et a - si - nus, — quod pu - er

mp — *pp*

ah, pu - er na - tus, pu -

pp

hem, ah, — pu - er, pu - er na - tus est, pu -

50

f — *mp* *sotto voce, agitato* — *f*

er na - tus, in - tran - tes do - mum in - vi - cem, — no - vum sa - lu - tant prin - ci - pem,

f — *p* — *f*

e - rat Do - mi - nus, et pu - er na - tus, pu - er na - tus,

f — *p* — *f*

er na - tus, et pu - er na - tus, pu - er na - tus,

f — *p* — *f*

er, pu - er na - tus, pu - er, pu - er na - tus est, pu - er, pu - er na -

54 *mf* *f* *p*

pu-er, pu-er na - tus, pu er na - tus, pu - er, pu-er na -

mf *f* *p*

pu-er, pu-er na - tus, pu er na - tus, pu - er, pu-er na -

f agitato *p*

in car-ne no - bis si - mi - lis, pec-ca-to sed dis - si - mi - lis, et pu-er, pu-er,

mf *f* *mp dolce*

tus, pu-er, pu-er na - tus, pu - er, pu-er na - tus, ut red-de-ret nos ho -

58 *dimin.* *pp* *cresc. molto*

- tus, pu er na - tus, al - le - lu - ia, al le - lu - ia, —

dimin. *pp* *cresc. molto*

- tus, pu er na - tus, al - le - lu - ia, al le - lu - ia, —

dimin. *pp* *cresc. molto*

pu-er na - tus, pu er, pu-er na - tus, al - le - lu - ia, al le - lu - ia, —

dimin. *pp* *cresc. molto*

- mi-nes, De-o et si - bi si - mi-les, pu - er na - tus, pu - er, pu-er, pu-er,

63 *sf* *sf* *sf* *sf* *ff* *mf cresc.*

al - le-lu-ia, al - le-lu-ia, al - le, al - le, al - le-lu - ia, al-le-lu-ia, al - le-

sf *sf* *sf* *sf* *ff* *ff* *mf cresc.*

al - le-lu-ia, al - le-lu-ia, al - le, al - le, al - le-lu - ia, al le-lu-ia, al - le-

sf *sf* *sf* *sf* *ff* *ff* *mf cresc.*

al - le-lu-ia, al - le-lu-ia, al - le, al - le, al - le-lu - ia, al-le-lu-ia, al - le-

sf *sf* *sf* *sf* *ff*

al - le-lu - ia, al - le, al - le al - le-lu - ia, al-le-lu-ia,

68 *ffp* *ff* *sf*

lu - ia, al - le - lu - ia, et

lu - ia, al - le - lu - ia, et

lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, in hoc na - ta - li,

mf cresc. *ff* *sf* *ff*

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, in hoc na - ta - li,

73 *ff giubilando*

in hoc na - ta - li gau - di - o, (al - le) be - ne - di - ca - mus Do - mi - no, (lu - ia)

in hoc na - ta - li gau - di - o, (al - le) be - ne - di - ca - mus Do - mi - no, (lu - ia)

pu - er, pu - er in Beth - le - hem na - tus est, pu - er, pu - er in Beth - le - hem na - tus

pu - er, pu - er na - tus, na - tus est, pu - er, pu - er na - tus, na - tus

77 *sf* *sf* *sf*

lau - de - tur Sanc - ta Tri - ni - tas, De - o di - ca - mus gra - ti - as, al -

lau - de - tur Sanc - ta Tri - ni - tas, De - o di - ca - mus gra - ti - as, al -

est, pu - er, pu - er in Beth - le - hem in Beth - le - hem, al - le - lu - ia, al - le, al -

est, pu - er, pu - er na - tus in Beth - le - hem, al - le - lu - ia, al - le, al -

81

sf *sf* *sf* *sf*

- le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -

sf *sf* *sf* *sf*

le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -

sf *sf* *sf* *sf*

- le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al -

sf *sf* *sf* *sf*

- le - lu - ia, al - le, al - le - lu - ia, al - le, al -

85

- le - lu - ia, al - le - lu - ia!

sf *f marcato*

le - lu - ia, al - le - lu - ia! Al - le, al - le - lu - ia,

f marcato

- le - lu - ia, al - le - lu - ia! Al - le, al - le - lu - ia,

f marcato

- le - lu - ia, al - le - lu - ia! Et pu - er, pu - er na - tus, na - tus

90

f agitato *dimin.* *dimin.* *dimin.* *dimin., calmandosi*

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le -

dimin.

al - le, al - le, al - le - lu - ia, al - le, al -

dimin.

al - le, al - le, al - le - lu - ia, al - le, al -

dimin.

est, pu - er, pu - er na - tus est, pu - er, pu - er na - tus est, pu - er, pu - er

106 *ff sf mp ff sf mp*

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

le - lu - ia, al - le - lu - ia,

8 *ff sf mp ff sf mp*

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

poco rit.

110 *ff sf dimin. molto sospirando*

al - le - lu - ia, al - le - lu - - - - -

ff sf dimin. molto

al - le - lu - ia, al - le - lu - - - - -

ff sf dimin. molto

al - le - lu - ia, al - le - lu - - - - -

ff sf dimin. molto

al - le - lu - ia, al - le - lu - - - - -

a tempo, ♩ = 82 poco accel.

116 *p pp cresc. molto*

ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

p pp cresc. molto

ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

p pp cresc. molto

ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,

p pp cresc. molto

ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,